



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 4.9.2007
COM(2007) 495 τελικό

2007/0181 (CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου τροποποίησης της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1) ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης**

Η διαπραγμάτευση της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας του Βασιλείου του Μαρόκου πραγματοποιήθηκε βάσει εντολής που έδωσε το Συμβούλιο τον Δεκέμβριο του 2004. Η συμφωνία υπογράφηκε στις 12 Δεκεμβρίου 2006.

- **Γενικό πλαίσιο**

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιανουαρίου 2007. Δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 2 της πράξης σχετικά με τους όρους προσχώρησης, αυτά τα δύο κράτη δεσμεύονται να προσχωρήσουν στις συμφωνίες και συμβάσεις που έχουν συνάψει ή υπογράψει τα κράτη μέλη και, από κοινού, η Κοινότητα.

Η προσχώρηση σε αυτές τις συμφωνίες και συμβάσεις προβλέπεται με την απλουστευμένη διαδικασία. Πρέπει να συναφθεί πρωτόκολλο από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο θα αποφασίσει με ομοφωνία εξ ονόματος των κρατών μελών, και από τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες.

Η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην ευρωμεσογειακή συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 12 Δεκεμβρίου 2006, πρέπει επομένως να εγκριθεί με τη σύναψη πρωτοκόλλου τροποποίησης της εν λόγω συμφωνίας.

Το πρωτόκολλο καθορίζει τις τεχνικές και γλωσσικές αναπροσαρμογές που πρέπει να επέλθουν στη συμφωνία μετά την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

- **Ισχύουσες διατάξεις στον τομέα της πρότασης**

Οι διατάξεις της συμφωνίας αντικαθιστούν ή συμπληρώνουν διατάξεις της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου.

- **Συνοχή με τις άλλες πολιτικές και στόχους της Ένωσης**

Η συμφωνία με το Μαρόκο είναι το πρώτο στάδιο ενίσχυσης των αεροπορικών συνδέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και γειτονικών χωρών. Εντάσσεται στο πλαίσιο της ανακοίνωσης COM (2005) 79 τελικό της Επιτροπής : « Προγραμματισμός της εξωτερικής πολιτικής αερομεταφορών της Κοινότητας ».

2) ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ

- **Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

Χρησιμοποιούμενες μέθοδοι διαβούλευσης, βασικοί τομείς-στόχοι και γενικά χαρακτηριστικά των συνομιλητών

Άνευ αντικειμένου

Σύνοψη των απαντήσεων και τρόπος με τον οποίον ελήφθησαν υπόψη

Άνευ αντικειμένου

3) ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Σύνοψη των προτεινόμενων μέτρων**

Το πρωτόκολλο προβλέπει τις αντικαταστάσεις που πρέπει να επέλθουν στην ευρωμεσογειακή συμφωνία, λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1^η Ιανουαρίου 2007. Οι σχετικές διατάξεις προστίθενται στο παράρτημα.

- **Νομική βάση**

Άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση και με το άρθρο 300 παράγραφοι 3 και 4.

- **Αρχή της επικουρικότητας**

Ισχύει η αρχή της επικουρικότητας εφόσον η πρόταση δεν εμπίπτει στο πεδίο των αποκλειστικών αρμοδιοτήτων της Κοινότητας.

- **Αρχή της αναλογικότητας**

Το πρωτόκολλο τροποποιεί ή συμπληρώνει τις διατάξεις της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών χωρίς να υπερβαίνει τα αναγκαία για να εξασφαλισθεί συμμόρφωση προς το κοινοτικό δίκαιο.

- **Επιλογή των μέσων**

Το πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και του Μαρόκου είναι το πιο αποτελεσματικό μέσο για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

4) ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Η πρόταση δεν έχει επίπτωση στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

5) ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- **Λεπτομερής επεξήγηση της πρότασης**

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει το πρωτόκολλο τροποποίησης της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου.

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου τροποποίησης της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Δημοκρατίας της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2, το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 3, και την παράγραφο 4,

την πράξη προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 5 Δεκεμβρίου 2004, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί ευρωμεσογειακή συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Κοινότητας και όλων των κρατών μελών της, αφενός, και του Μαρόκου, αφετέρου· τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.
- (2) Η ευρωμεσογειακή συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 12 Δεκεμβρίου 2006 (εφεξής “η συμφωνία”).
- (3) Η συνθήκη προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 25 Απριλίου 2005 και άρχισε να ισχύει την 1^η Ιανουαρίου 2007.
- (4) Χρειάζεται πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση των δύο νέων κρατών μελών.
- (5) Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη διαπραγματεύθηκαν το πρωτόκολλο στις [].

(6) Συνεπώς, πρέπει να εγκριθεί το πρωτόκολλο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, το πρωτόκολλο τροποποίησης της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στη παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 4 του πρωτοκόλλου πραγματοποιείται από το Συμβούλιο.

Βρυξέλλες, [...]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
[...]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΧΕΔΙΟ

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ,
ΑΦΕΤΕΡΟΥ**

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,
Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,
Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,
Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

εφεξής "τα κράτη μέλη", και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

εφεξής "η Κοινότητα",

εκπροσωπούμενη από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ,

εφεξής "το Μαρόκο",

αφετέρου,

Έχοντας υπόψη:

την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, συνεπώς, στην Κοινότητα την 1^η Ιανουαρίου 2007,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία είναι συμβαλλόμενα μέρη της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 12 Δεκεμβρίου 2006 (εφεξής "η συμφωνία").

Άρθρο 2

1. Προστίθενται στο παράρτημα II της συμφωνίας (διμερείς συμφωνίες μεταξύ του Μαρόκου και των κρατών μελών) οι εξής διατάξεις :

"-συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και του Βασιλείου του Μαρόκου που υπογράφηκε στη Ραμπάτ στις 14 Οκτωβρίου 1966·

συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας και της κυβέρνησης του Βασιλείου του Μαρόκου που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 6 Δεκεμβρίου 1971·

όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που συνήφθη στη Ραμπάτ στις 29 Φεβρουαρίου 1996."

2. Στο παράρτημα II πρώτη παράγραφος III της συμφωνίας (άδειες εκμετάλλευσης και τεχνικές άδειες: αρμόδιες αρχές) προστίθενται οι εξής διατάξεις :

"Βουλγαρία:

Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας

Υπουργείο Μεταφορών

Ρουμανία:

Γενική Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας

Υπουργείο Μεταφορών, Κατασκευών και Τουρισμού"

Άρθρο 3

Τα κείμενα της συμφωνίας στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα, τα οποία επισυνάπτονται στο παρόν πρωτόκολλο, είναι αυθεντικά υπό τους ίδιους όρους με τις λοιπές γλωσσικές εκδόσεις.

Άρθρο 4

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους. Τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας. Σε περίπτωση, πάντως, που το παρόν πρωτόκολλο εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σε ημερομηνία μεταγενέστερη της έναρξης ισχύος της συμφωνίας, τότε το πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο 27 πρώτη παράγραφος της συμφωνίας, την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει την ολοκλήρωση των εσωτερικών τους διατυπώσεων έγκρισης.

Άρθρο 5

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται (ημερομηνία, τόπος) εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιταλική, ισπανική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και αραβική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ

Ο Πρόεδρος